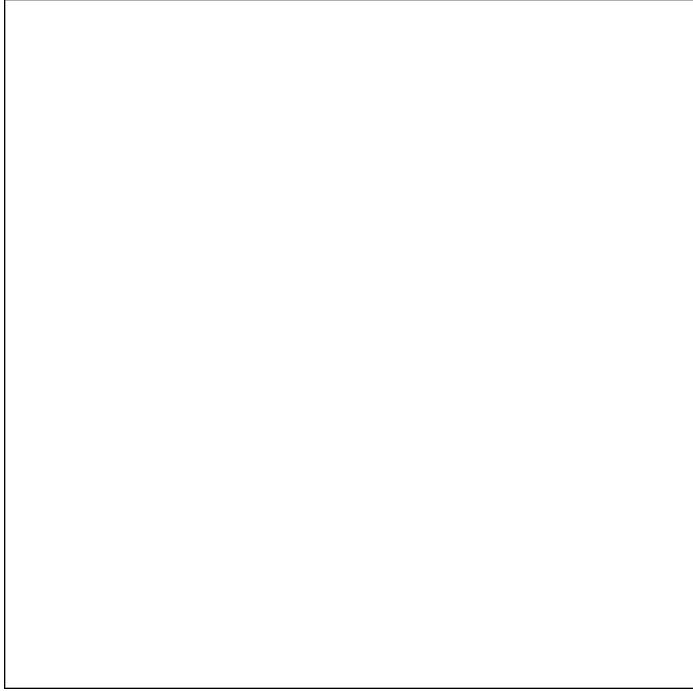


တင်မြင်အံ့ ကို ပရေဟံတိုဉ်

Hen and Eagle



en / English / မြန်မာ / မြန်မာ

3

Ann Nduku
Wiehan de Jager
Bee Htaw Monzel

Global Storybooks

globalstorybooks.net

တင်မြင်အံ့ ကို ပရေဟံတိုဉ် / Hen and

Eagle

Ann Nduku

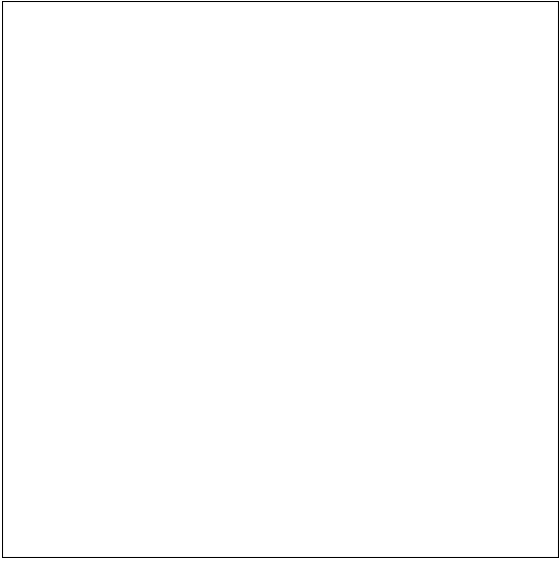
Wiehan de Jager

Bee Htaw Monzel (mw)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





တေအ်ကာကာတေအ်ဏအ်၊ စာင်မ္ဗဓာအ် ကို ဟပ်ကိုင်ဂံ
 ဒိုလပ် ရဲရောင်သကအ်ရ။ ညေဟ်တအ်ဂံ ပဒတ်ဒိုင် ကရော
 မဂစေမ်တဟ်တအ် ဗွဲမစိုဟ်သိုဟ်အိုတ်ရ။ ညေဟ်တအ်
 သိုညးဖအိုတ်ဂံ ပပ်ဟံဂံ။

...

Once upon a time, Hen and Eagle were friends.
 They lived in peace with all the other birds. None
 of them could fly.

ဆစိုတ်ဆီ သိုင် သွင်ဟပ်ကိုင်ဂံ စာင်မ္ဗဓာအ်ဂံ ဟိုကို
 ကောန်ညးတေအ် “လုပမံင် ပုညဲသုတ်” တဲ ကောန်စာင်တ
 အ်ဟို “ပိုယ်ဟံကအ်၊ ပိုယ်ဒြေပ်။”

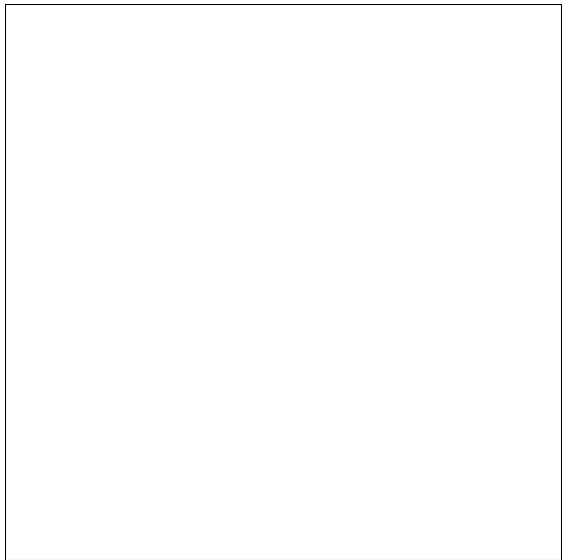
...

As the shadow of Eagle’s wing falls on the
 ground, Hen warns her chicks. “Get out of the
 bare and dry land.” And they respond: “We are
 not fools. We will run.”

ပုံစံအမျိုးမျိုးဖြင့် နေရာအနှံ့အပြား၌ နေထိုင်ကြသည်။ နေရာအနှံ့အပြား၌ နေထိုင်ကြသည်။ နေရာအနှံ့အပြား၌ နေထိုင်ကြသည်။

...

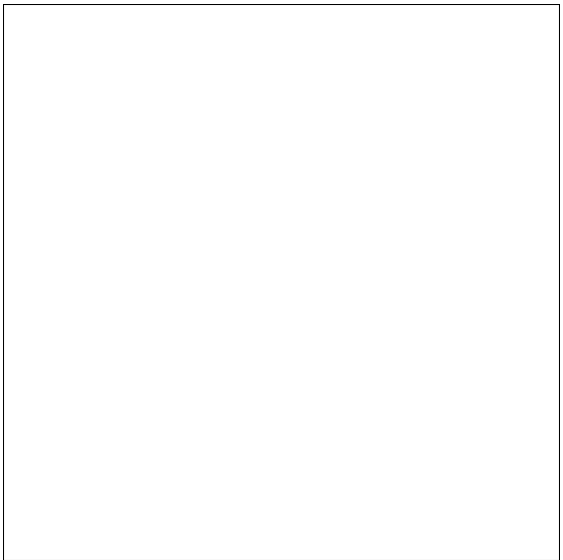
One day, there was famine in the land. Eagle had to walk very far to find food. She came back very tired. "There must be an easier way to travel!" said Eagle.

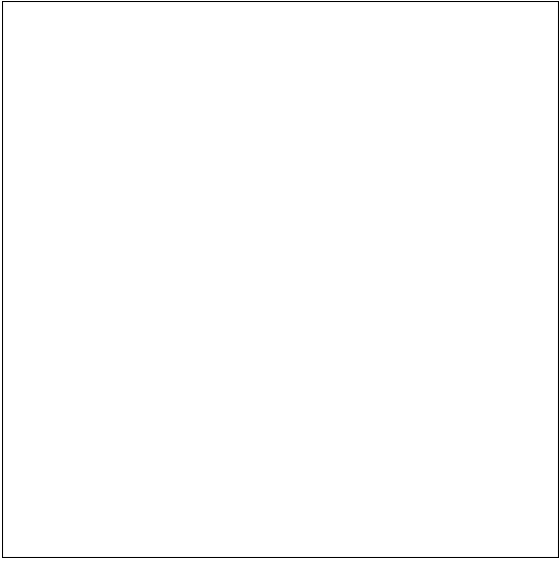


အချို့ကလေးများက နေရာအနှံ့အပြား၌ နေထိုင်ကြသည်။ အချို့ကလေးများက နေရာအနှံ့အပြား၌ နေထိုင်ကြသည်။ အချို့ကလေးများက နေရာအနှံ့အပြား၌ နေထိုင်ကြသည်။

...

When Eagle came the next day, she found Hen scratching in the sand, but no needle. So Eagle flew down very fast and caught one of the chicks. She carried it away. Forever after that, whenever Eagle appears, she finds Hen scratching in the sand for the needle.





ကနွဲ တိက်ထောအံဖဲပဲ ပုခဲမဲ့ဗတံတဲ စင်မွဲအံဂံ ကလိ
 ဂံ ကသပ်ခိတ်မဲ့ရ။ စင်မွဲအံဂံ စပကောံ သောံဂစေမ် ရဲ
 ဇကု အိတ်သီ မပပြ်ပဒြဲဒင်ဂံရ။ “သောံစဏအံ ပိုယ်ဇိင်စု
 တံ လတုသုင်ပိုယ် သီဖအိတ်စိုအံ” စင်မွဲအံဂံဟီ။ “န
 ကိုနံဏအံ ဖန်ကိုပိုယ် ညံင်ဂံအံကွင် လောံညိ သုဒဟံမာ
 န်ရောင်။”

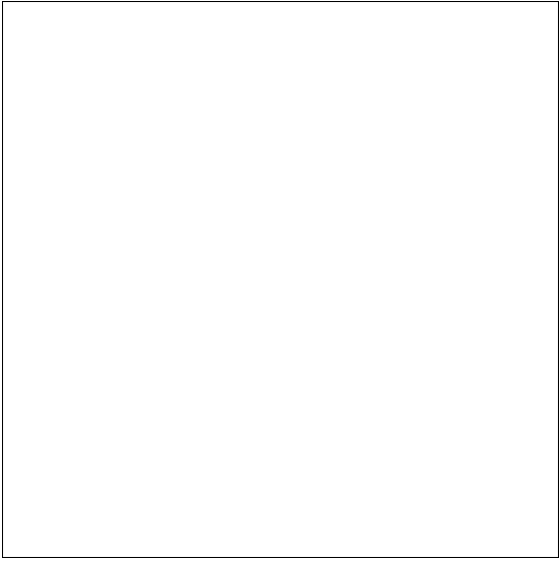
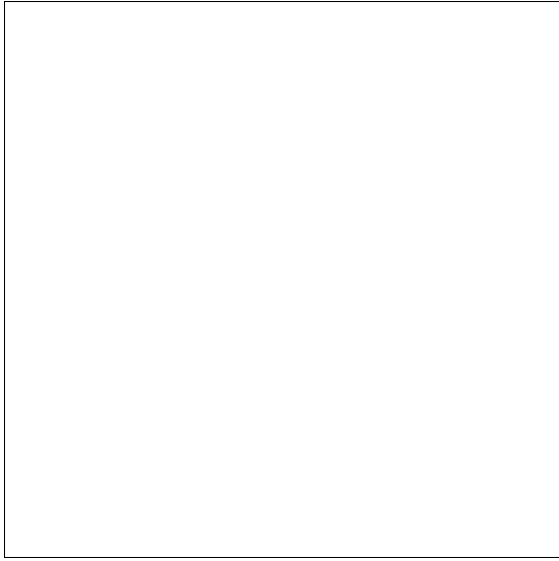
...

After a good night’s sleep, Hen had a brilliant idea. She began collecting the fallen feathers from all their bird friends. “Let’s sew them together on top of our own feathers,” she said. “Perhaps that will make it easier to travel.”

“ကိုအဲ အခိုင်မဲ့တုဒဲ” စင်မွဲအံဂံ အာတ်မိက် ဟင်ကိုင်။
 “တုတုဒဲ မှဲဂံပလေဝ်သုင်မှဲတု မှဲဂံပဝ်အာ သုဒုဇဲ
 သုဒုဇဲ သွက်ဂံ ကဲစုပုနံ။” “မဲ့တုဒဲ ဓပ်ရဏး” ဟီ ဟင်ကို
 င်။ “ယဝ်ရ မှဲကောံ တုင်ဂံ ဟံဆုတုဒဲ မှဲဒေးကိုအဲ ကော
 န်မှဲမဲ့ ငုဟံတုင်ဂံ။”

...

“Just give me a day,” Hen begged Eagle. “Then you can fix your wing and fly away to get food again.” “Just one more day,” said Eagle. “If you can’t find the needle, you’ll have to give me one of your chicks as payment.”



ဂစေမ်တုဟ်တအ် ဂံ့ဆီကေတ် ဟပ်ကိုင်ပပ်အာတဲ ညေဟ်တအ် အာတ်စာင် သွက်ဂံ့ ဂအေတိုင်ဂံ့ ညေဟ်တအ် ဇိုင်သုင် အရင်ညေဟ်တအ်ကိုရ။ ဂံ့မဲခဏညိဂံ့ ဂစေမ်တအ်ဂံ့ ပပ်တိုန်အာ လတူအကးအိုတ်ရ။

...

But the other birds had seen Eagle flying away. They asked Hen to lend them the needle to make wings for themselves too. Soon there were birds flying all over the sky.

ကာလဂစေမ်လက်ကရ်အိုတ်မဲ့ ကွင်ကလေင်ကိုတိုင်ဂံ့ စာင်မ္ဗဓာအ်ဂံ့ ဟံမဲ ပုညဲအံ့ဂံ့။ ကောန်ညးတေအ် ကေတ်တိုင်ဂံ့တဲ ဝေင်ဒိုင် ကိုတိုင်ဂံ့ရ။ ကာလ ညေဟ်ဝေင်ဟံမာန် ညေဟ်တအ် စွဲလဝ် တိုင်ဂံ့ ပုညဲဗတီ။

...

When the last bird returned the borrowed needle, Hen was not there. So her children took the needle and started playing with it. When they got tired of the game, they left the needle in the sand.